



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 10.06.1996

COM(96) 257 τελικό

96/0154 (CNS)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την έγκριση του κειμένου της ενάτης σύμβασης ΕΚ-UNRWA
για το διάστημα 1996-98, πριν από την υπογραφή της σύμβασης
από την Επιτροπή και την Υπηρεσία Αρωγής και Έργων των Ηνωμένων Εθνών
για τους πρόσφυγες της Παλαιστίνης

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Η Επιτροπή ήλθε σε επαφή με αξιωματούχους της UNRWA προκειμένου να διαπραγματευθεί την ενάτη σύμβαση ΕΚ-UNRWA που θα διέπει τη συνεισφορά της Κοινότητας στην UNRWA κατά τα έτη 1996-98, βάσει των διαπραγματευτικών οδηγιών που εγκρίθηκαν από το Συμβούλιο στις 6 Οκτωβρίου 1995.

I ΠΟΛΙΤΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ

Οι τελικές καθεστωτικές διαπραγματεύσεις μεταξύ της κυβέρνησης του Ισραήλ και του Οργανισμού Απελευθέρωσης της Παλαιστίνης όσον αφορά τους παλαιστίνιους πρόσφυγες δεν πρόκειται να αρχίσουν πριν από το Μάιο του 1996, το ενωρίτερο. Σύμφωνα με τη Διακήρυξη Αρχών που υπεγράφη μεταξύ των δύο μερών τον Οκτώβριο του 1993, το θέμα δεν θα διευθετηθεί πριν από το τέλος της "ενδιάμεσης περιόδου", ήτοι μέχρι το 1998.

Η θέση της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά τη διαδικασία ειρήνευσης στη Μέση Ανατολή συνίσταται στη στήριξη των προσπάθειών των μερών να επιτύχουν ειρηνική επίλυση των διαφορών τους μέσω διμερών και πολυμερών διαπραγματεύσεων. Καθοριστικό σημείο αυτής της στρατηγικής είναι η διαβεβαίωση της παλαιστινιακής πλευράς ότι η διεθνής κοινότητα υποστηρίζει τον πλήρη σεβασμό της Διακήρυξης των Αρχών και στην δέουσα εξέταση του προβλήματος των προσφύγων κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων για το οριστικό καθεστώς. Η διαρκής στήριξη που παρέχει η Κοινότητα στην Υπηρεσία Αρωγής και Έργων των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες (UNRWA)¹ αποτελεί καθοριστικό σημείο αυτής της στρατηγικής.

Όσον αφορά το μέγεθος της κοινοτικής συνεισφοράς στο πλαίσιο της σύμβασης, κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων η Επιτροπή τόνισε ότι οι συνεισφορές των χορηγών στην UNRWA (συμπεριλαμβανομένων των κρατών μελών) θα πρέπει να λάβουν υπόψη τους τα αυξημένα εμπόδια που αντιμετωπίζει ο Οργανισμός λόγω του ρυθμού αύξησης του παλαιστίνιου πληθυσμού και του πληθωρισμού. Η κοινοτική συνεισφορά θα πρέπει οπωσδήποτε να διατηρηθεί σε ένα ελάχιστο όριο που αντιστοιχεί στη διατήρηση της παροχής υπηρεσιών στους πρόσφυγες σε λογικά επίπεδα. Παρ'

¹ Το 1995, η Κοινότητα βάσει της όγδοης σύμβασης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της UNRWA αντιπροσώπευε τη δεύτερη σε μέγεθος συνεισφορά στον προϋπολογισμό της UNRWA, δεδομένου ότι η συμμετοχή της αντιστοιχούσε στο 19% των συνολικών συμμετοχών (η Ευρωπαϊκή Ένωση, όσον αφορά τόσο τις διμερείς συνεισφορές των κρατών μελών όσο και τη συνεισφορά της Κοινότητας, αποτελούσε το σημαντικότερο χορηγό βοήθειας - 43% των συνολικών συνεισφορών).

όλα αυτά, η Επιτροπή ζήτησε από την UNRWA να αιτιολογήσει την προτεινόμενη αύξηση της κοινοτικής συνεισφοράς στο προγράμματά της, σε σχέση με τις κοινοτικές συνεισφορές στο πλαίσιο της ογδότης σύμβασης, και, ειδικότερα, τη μετατόπιση της έμφασης, όσον αφορά τη χρησιμοποίηση της κοινοτικής συνεισφοράς, από τα προγράμματα υγείας στα προγράμματα εκπαίδευσης.

Υπάρχει μία πιθανότητα αν και μακρινή, ότι κατά τη διάρκεια ισχύος της σύμβασης, ορισμένες από τις υπηρεσίες που παρέχονται από την UNRWA στους πρόσφυγες θα ανατεθούν στο Παλαιστινιακό Συμβούλιο. Πράγματι, η UNRWA συγκάλυψε τους κυριότερους χορηγούς βοήθειας στο Αμάν στα μέσα του 1995 για να εξηγήσει και να συζητήσει τα σχέδια της όσον αφορά την ενδεχόμενη μεταβίβαση αρμοδιοτήτων στο Συμβούλιο· η UNRWA καταβάλλει ήδη προσπάθειες για την εναρμόνιση των υπηρεσιών της με τις υπηρεσίες του Συμβουλίου, και οι υπάλληλοι της έρχονται συχνότερα σε επαφή με τους υπαλλήλους του Συμβουλίου. Οι υπάλληλοι της UNRWA είναι αμετάπειστοι ότι η UNRWA, ως οργανισμός πρέπει να έχει πεπερασμένη διάρκεια λειτουργίας και επιδιώκουν τη διευθέτηση του παλαιστινιακού ζητήματος.

Η μεταβίβαση αρμοδιοτήτων και το χρονικό σημείο αυτής, εναπόκειται εν τέλει στο Συμβούλιο της Παλαιστίνης και την UNRWA. Η UNRWA δεν χρειάζεται εγγυήσεις για τη χρηματοδοτική σταθερότητα που παρέχεται από την τριετή σύμβαση. Η μεταβίβαση αυτή είναι απίθανο να πραγματοποιηθεί κατά το χρονικό διάστημα 1996-98. Ωστόσο, η μεταβίβαση αρμοδιοτήτων ακόμη και η μερική ή σταδιακή μεταβίβαση, αν και απίθανη, θα επηρεάσει, φυσικά, την κοινοτική συνεισφορά στον τακτικό προϋπολογισμό του Οργανισμού, και είναι ορθό να υπάρξει σχετική πρόβλεψη στον προϋπολογισμό. Είναι σκόπιμο να περιληφθεί έκτακτη διάταξη στη σύμβαση για την ενδεχόμενη δημιουργία μηχανισμού τροποποίησης της κοινοτικής συνεισφοράς.

II. ΓΕΝΙΚΟ ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ

Από το 1972, η ΕΚ και η UNRWA είχαν υπογράψει οκτώ συμβάσεις² που διέπουν τη συνεισφορά της ΕΚ στον τακτικό προϋπολογισμό και στον προϋπολογισμό επισιτιστικής βοήθειας του Οργανισμού. Κάθε σύμβαση:

²

Σύμβαση ΕΟΚ-UNRWA 1972-74, ΕΕ L 304 της 31.12.1972, σ.24
Σύμβαση ΕΟΚ-UNRWA 1975-78, ΕΕ L 203 της 28.07.1976, σ.40
Σύμβαση ΕΟΚ-UNRWA 1979-80, ΕΕ L 108 της 26.04.1980, σ.56
Σύμβαση ΕΟΚ-UNRWA 1981-83, ΕΕ L 392 της 31.12.1981, σ.3-6
Σύμβαση ΕΟΚ-UNRWA 1984-86, ΕΕ L 188 της 16.07.1984, σ.18-19
Σύμβαση ΕΟΚ-UNRWA 1987-89, ΕΕ L 136 της 26.05.1987, σ.43
Σύμβαση ΕΟΚ-UNRWA 1990-92, ΕΕ L 118 της 09.05.1990, σ.36
Σύμβαση ΕΟΚ-UNRWA 1993-95, ΕΕ L 9/16 της 30.1.1994

ορίζει τη συνεισφορά στον τακτικό προϋπολογισμό του προγράμματος (εκπαίδευση, υγεία, πρόνοια και κοινωνικές υπηρεσίες) για την ερχόμενη τριετή περίοδο και

επιτρέπει την ετήσια διαπραγμάτευση για τη συνεισφορά στον προϋπολογισμό της επισιτιστικής βοήθειας.

Οι προτεινόμενες πιστώσεις βάσει της νέας σύμβασης αποτελούν, συνεπώς, συνεισφορά στη χρηματοδότηση του τακτικού προγράμματος της UNRWA για 2,8 εκατ. παλαιστίνιους πρόσφυγες περίπου σε πέντε περιοχές δράσεις: Ιορδανία, Συρία, Λίβανος, Δυτική Όχθη και Λωρίδα της Γάζας. Στο πλαίσιο της σύμβασης, θα καθίσταται, επίσης, δυνατή η ετήσια διαπραγμάτευση της κοινοτικής συνεισφοράς στο πρόγραμμα επισιτιστικής βοήθειας.

Ωστόσο, κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων, η Επιτροπή αντελήφθη ότι σε κάποιο σημείο, η UNRWA θα μεταβιβάζει τις αρμοδιότητές της στο Συμβούλιο της Παλαιστίνης και σε άλλες ακόμα αρχές της περιοχής. Η UNRWA έχει αρχίσει ήδη τη διαμόρφωση σχεδίων για τη σταδιακή μεταβίβαση. Στη σύμβαση περιελήφθη όρος για την επανεξέταση των πολιτικών εξελίξεων και της αξιολόγησης της προόδου που επιτυγχάνεται από την UNRWA όσον αφορά την εφαρμογή σχεδίων μεταβίβασης αρμοδιοτήτων, ο οποίος θα τεθεί σε εφαρμογή δύο έτη μετά την υπογραφή. Η εν λόγω επανεξέταση θα καταστήσει δυνατό για την Επιτροπή να προβλέψει το μέγεθος των χρηματοδοτικών απαιτήσεων του οργανισμού πέρα από το 1998 και, ως εκ τούτου, να ενημερώνει συνεχώς τα κράτη μέλη σχετικά με το επίπεδο συνεισφοράς που ενδέχεται να ζητήσει η UNRWA από την Κοινότητα μετά τη λήψη ισχύος της ενάτης σύμβασης.

Συνεπώς, είναι δυνατόν, αν όχι πιθανό, οι χρηματοδοτικές απαιτήσεις της UNRWA να σταθεροποιηθούν κατά τη διάρκεια του διαστήματος 1996-98. Αυτό θα συνέβαινε, επί παραδείγματι, σε περίπτωση που οποιαδήποτε αρμοδιότητα του οργανισμού μεταβιβάζετο κατά τη διάρκεια ισχύος της σύμβασης, μειώνοντας κατ' αυτόν τον τρόπο τις περιοδικές δαπάνες της UNRWA. Ως εκ τούτου, συμπεριελήφθη νέο άρθρο στο κείμενο το οποίο προβλέπει, εάν κριθεί σκόπιμο, μειώσεις της κοινοτικής συνεισφοράς στο πλαίσιο της συγκεκριμένης σύμβασης.

III ΣΥΝΕΙΣΦΟΡΕΣ ΒΑΣΕΙ ΤΗΣ ΕΝΑΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Τα τακτικά προγράμματα της UNRWA περιλαμβάνουν το εκπαιδευτικό πρόγραμμα, το υγειονομικό πρόγραμμα καθώς και το πρόγραμμα πρόνοιας και κοινωνικών υπηρεσιών. Η UNRWA ανέπτυξε σε γενικές γραμμές τους λόγους για τις ετήσιες αυξήσεις των δημοσιονομικών της δαπανών, οι οποίες συνεπάγονται αυξήσεις των κοινοτικών συνδρομών βάσει της ενάτης σύμβασης έναντι των κοινοτικών συνδρομών της ογδόης σύμβασης.

Με ρυθμό φυσικής αύξησης του δικαιούχου πληθυσμού της τάξης του 3,5% ετησίως, αυξάνεται το κόστος παροχής βασικών υπηρεσιών όπως και ο πληθωρισμός. Δεδομένου ότι ο αριθμός των υπαλλήλων ανέρχεται σε 21.000 (περιλαμβανόμενων άνω των 13.000 εκπαιδευτικών), οι δαπάνες προσωπικού αντιπροσωπεύουν πάνω από δύο τρίτα του προϋπολογισμού της UNRWA. Η αναπόφευκτη αύξηση των εν λόγω δαπανών συνεπάγεται τη σημαντικότερη αιτούμενη αύξηση των συνεισφορών στον προϋπολογισμό του οργανισμού. Μόνον η χορήγηση στο προσωπικό της ετήσιας μισθολογικής αναπροσαρμογής που δικαιούται (όχι αύξηση του μισθού) απαιτεί αύξηση 2% του συνολικού προϋπολογισμού μισθοδοσίας.

Η κοινοτική συνεισφορά βάσει της ενάτης σύμβασης θα χρησιμοποιηθεί για το εκπαιδευτικό και υγειονομικό πρόγραμμα της UNRWA.

34,1 εκατ. ECU το 1996.

35,3 εκατ. ECU το 1997· και

36,5 εκατ. ECU το 1998.

Τα στοιχεία αυτά αναλύονται ως εξής:

1. Πρόγραμμα εκπαίδευσης

Βάσει του εκπαιδευτικού της προγράμματος, η UNRWA παρέχει εκπαίδευση σε 400.000 περίπου μαθητές. Στόχος αυτού του προγράμματος είναι να ανταποκριθεί στις βασικές ανάγκες εκπαίδευσης των παλαιστινίων προσφύγων και να αυξήσει τις δυνατότητες εκπαίδευσής τους σε όλες τις βαθμίδες του εκπαιδευτικού συστήματος. Ο στόχος αυτός επιτυγχάνεται μέσω υποπρόγραμματος γενικής εκπαίδευσης των διδασκόντων και επαγγελματικής και τεχνικής εκπαίδευσης.

Τα σχολεία της UNRWA λειτουργούν ικανοποιητικά από οικονομικής απόψεως, με μέσο όρο 40,3 μαθητές ανά δάσκαλο στη στοιχειώδη εκπαίδευση και 30,3 στην μέση εκπαίδευση. Το ετήσιο κόστος ανά εγγεγραμμένο μαθητή είναι χαμηλό σε σχέση με τα περιφερειακά και διεθνή πρότυπα, και ανέρχεται κατά μέσο όρο σε \$ 266 ανά μαθητή στη στοιχειώδη εκπαίδευση και \$ 371 ανά μαθητή στη μέση εκπαίδευση.

Ωστόσο, η εκπαίδευση αποτελεί το σημαντικότερο πρόγραμμα της UNRWA, δεδομένου ότι απορροφά το ήμισυ περίπου του συνολικού της προϋπολογισμού. Η αύξηση του πληθυσμού των προσφύγων, κατά 3,5% περίπου ετησίως συνεπάγεται απαίτηση για ουσιαστική αύξηση του διδακτικού προσωπικού προκειμένου να ανταποκριθεί στον αριθμό των μαθητών. Ο σχολικός πληθυσμός αναμένεται να αυξηθεί από 408,861 μαθητές, στην περίοδο 1994-95, σε 426,816 έως το τέλος της διετίας 1996-97. (Το πρόγραμμα πρέπει να ανταποκρίνεται σε μια μέση ετήσια αύξηση των εγγραφών στα δημοτικά σχολεία ύψους 2,42%, και ύψους 2,2% στα σχολεία μέσης εκπαίδευσης. Ένας νέος παράγοντας στον οποίο οφείλεται η αύξηση του σχολικού πληθυσμού είναι η επιστροφή των οικογενειών των προσφύγων στη Δυτική Όχθη και στη Λωρίδα της Γάζας μετά τη σύσταση της Παλαιστινιακής Αρχής (του σημερινού Συμβουλίου) στη Γάζα καθώς και των παλαιστινιακών αστυνομικών δυνάμεων. Επίσης, είναι δυνατόν να θελήσουν να επιστρέψουν οι αναγκαστικά μετακινήθεντες το 1967. Κατά το σχολικό έτος 1994-95 η UNRWA έκανε δεκτά στα σχολεία της Λωρίδας της Γάζας 4,358 παιδιά επαναπατρισθεισών οικογενειών προσφύγων.

Συνεπώς, βάσει της νέας σύμβασης η κοινοτική συνεισφορά στο εκπαιδευτικό πρόγραμμα θα ανέλθει σε:

28 εκατ. ECU το 1996·

29,4 εκατ. ECU το 1997· και

30,9 εκατ. ECU το 1998.

2. Γενικό υγειονομικό πρόγραμμα

Το υγειονομικό πρόγραμμα της UNRWA στηρίζεται στην Κοινότητα και δίνει έμφαση στη στοιχειώδη υγειονομική περίθαλψη, που συμπληρώνεται, στο βαθμό που είναι οικονομικά εφικτό, με τη δευτεροβάθμια και την τριτοβάθμια περίθαλψη.

Ο αριθμός των προσφύγων που ζουν σε καταυλισμούς διπλασιάστηκε κατά τα τελευταία 25 έτη, από 492.000 το Δεκέμβριο του 1970 σε 983.000 το Μάρτιο του 1995. Η υψηλή πληθυσμιακή πυκνότητα στους καταυλισμούς αυξάνει την ανάγκη υπηρεσιών περιβαλλοντικής υγιεινής, που παρέχονται από την UNRWA στους καταυλισμούς, σε συνεργασία με τις κυβερνήσεις και τους δήμους των χωρών υποδοχής.

Η αύξηση του πληθυσμού των προσφύγων, ειδικότερα ο αυξανόμενος αριθμός παιδιών και ηλικιωμένων που έχουν τις μεγαλύτερες απαιτήσεις από το υγειονομικό πρόγραμμα, αυξάνει το κόστος παροχής βασικών υγειονομικών υπηρεσιών όπως επίσης και το κόστος και η μεγάλη ζήτηση νοσοκομειακής περίθαλψης. Ο Οργανισμός καταβάλλει δραστηκές προσπάθειες περιορισμού των δαπανών δευτεροβάθμιας και τριτοβάθμιας

περίθαλψης.

Συνεπώς, βάσει της σύμβασης καθίσταται δυνατή η συνεισφορά στο γενικό υγειονομικό πρόγραμμα:

3,4 εκατ. ECU το 1996.

3,6 εκατ. ECU το 1997 και

3,8 εκατ. ECU το 1998.

3. Άλλες συνεισφορές στο υγειονομικό πρόγραμμα

Ωστόσο, πέραν της συνεχιζόμενης παροχής των γενικών υγειονομικών υπηρεσιών, στο πλαίσιο του υγειονομικού προγράμματος, θα δοθεί έμφαση σε ένα εκτεταμένο υποπρόγραμμα για την προστασία της μητρότητας και της παιδικής ηλικίας συμπεριλαμβανομένου του οικογενειακού προγραμματισμού, στην ανάπτυξη προγραμμάτων για τον έλεγχο των μη μεταδιδόμενων νόσων, στον περιορισμό του κόστους των νοσοκομειακών υπηρεσιών, στην περιβαλλοντική υγιεινή καθώς και σε ένα υποπρόγραμμα για τη διατροφή και τη συμπληρωματική σίτιση.

Βάσει της σύμβασης, η Κοινότητα θα συμβάλει σε συγκεκριμένα τμήματα του παρόντος υγειονομικού προγράμματος:

2,7 εκατ. ECU το 1996 (0,9 εκατ. ECU για τα λειτουργικά έξοδα του προγράμματος οικογενειακού προγραμματισμού· 1,1 εκατ. ECU για τη διεύρυνση του εν λόγω προγράμματος³ και για άλλες βελτιώσεις (κυρίως μέσω βοήθειας για την κάλυψη του κόστους προσωπικού) του υγειονομικού προγράμματος, συν επιπλέον προσωπικό στήριξης 0,7 εκατ. ECU).

2,3 εκατ. ECU το 1997 (0,9 εκατ. ECU για τα λειτουργικά έξοδα του προγράμματος οικογενειακού προγραμματισμού· 0,7 εκατ. ECU για τη διεύρυνση του εν λόγω προγράμματος³ και για άλλες βελτιώσεις (κυρίως μέσω βοήθειας για την κάλυψη του κόστους προσωπικού) στο υγειονομικό πρόγραμμα, συν επιπλέον προσωπικό στήριξης, 0,7 εκατ. ECU) και

1,8 εκατ. ECU το 1998 (0,9 εκατ. ECU για τα λειτουργικά έξοδα του προγράμματος οικογενειακού προγραμματισμού, 0,7 εκατ. ECU για τη διεύρυνση του εν λόγω προγράμματος³ και για άλλες βελτιώσεις (κυρίως μέσω βοήθειας για την κάλυψη του κόστους προσωπικού στο υγειονομικό πρόγραμμα, συν επιπλέον προσωπικό στήριξης, 0,2 εκατ. ECU).

³ Σημειώνεται ότι το πρόγραμμα οικογενειακού προγραμματισμού χρηματοδοτήθηκε στο πλαίσιο της όγδοης σύμβασης ΙΕΚ-UNRWA.

4. Επισιτιστικό πρόγραμμα

Η UNRWA ζητά η νέα σύμβαση να προβλέπει όπως έχει καθιερωθεί, την ετήσια διαπραγμάτευση της κοινοτικής συνεισφοράς σε είδος στο πρόγραμμα επισιτιστικής βοήθειας της UNRWA.

Οι δημοσιονομικές επιπτώσεις της προτεινόμενης δράσης καθορίζονται στο δημοσιονομικό παράρτημα.

IV ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΗ ΔΡΑΣΗ

Συνεπώς, η Επιτροπή συνιστά στο Συμβούλιο να εγκρίνει, κατόπιν διαβουλεύσεων με το Κοινοβούλιο, το κείμενο της ενάτης σύμβασης με την UNRWA και εξουσιοδοτεί την Επιτροπή να την υπογράψει εξ ονόματος της ΕΚ.

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την έγκριση του κειμένου της ενάτης σύμβασης ΕΚ-UNRWA
για το διάστημα 1996-98, πριν από την υπογραφή της σύμβασης
από την Επιτροπή και την Υπηρεσία Αρωγής και Έργων των Ηνωμένων Εθνών
για τους πρόσφυγες της Παλαιστίνης

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και, ιδίως το άρθρο 130 ω, σε συνδυασμό με το άρθρο 228 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο και το άρθρο 228 παράγραφος 4,

την πρόταση της Επιτροπής

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου¹,

Εκτιμώντας:

ότι η σύμβαση που συνήφθη με την Υπηρεσία Αρωγής και Έργων των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες της Παλαιστίνης (UNRWA) σχετικά με τη βοήθεια στους πρόσφυγες στις χώρες της Εγγύς Ανατολής, που εγκρίθηκε στις 23 Απριλίου 1990², έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 1995·

ότι η κοινοτική βοήθεια στην UNRWA αποτελεί μέρος της εκστρατείας κατά της φτώχειας στις αναπτυσσόμενες χώρες και συνεπώς συμβάλλει στην μακρόπνοη οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη του εν λόγω πληθυσμού και των χωρών υποδοχής στις οποίες διαβιούν·

ότι πρέπει να συναφθεί νέα σύμβαση με την UNRWA έτσι ώστε να μπορέσει να συνεχιστεί η παροχή κοινοτικής βοήθειας στο πλαίσιο ολοκληρωμένου προγράμματος που χαρακτηρίζεται από μια ορισμένη συνέχεια·

ότι η συνεχής ενίσχυση των δραστηριοτήτων της UNRWA κρίνεται ότι θα συμβάλει στην επίτευξη των στόχων της Κοινότητας·

ότι η νέα σύμβαση προβλέπει απλουστευμένες διαδικασίες που επιτρέπουν, εάν χρειασθεί, είτε την άρση της κοινοτικής συνεισφοράς σε ορισμένα προγράμματα της UNRWA ή, σε συμφωνία με την UNRWA, προσαρμογές της κοινοτικής συνεισφοράς·

ότι, έως εκ τούτου, η Επιτροπή πρέπει να εξουσιοδοτηθεί να εγκρίνει τέτοιου είδους τροποποιήσεις υπό ορισμένους συγκεκριμένους όρους

ΛΠΟΦΑΣΙΖΕΙ

¹ ΕΕ αριθ. XXXXX

² ΕΕ αριθ. L 9/16, της 13.1.94, σ. XXXXX.

Άρθρο 1

Η σύμβαση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Υπηρεσίας Αρωγής και Έργων των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες της Παλαιστίνης (UNRWA) σχετικά με την βοήθεια στους πρόσφυγες στις χώρες της Εγγύς Ανατολής εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Το κείμενο της σύμβασης επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Η εκτέλεση του κοινοτικού προγράμματος επισιτιστικής βοήθειας προς την UNRWA διέπεται από τη διαδικασία που ορίζει ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86³ ή ενδεχομένως, από κάθε κανονισμό για την επισιτιστική βοήθεια που καταργεί και αντικαθιστά τον εν λόγω κανονισμό.

Άρθρο 3

Η Επιτροπή, ύστερα από διαβουλεύσεις με την Επιτροπή που έχει συσταθεί γι' αυτό το σκοπό από το Συμβούλιο, προβαίνει, όπως απαιτείται στην ενημέρωση της UNRWA σχετικά με την άρση της συνεισφοράς της σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 4 της σύμβασης. Βάσει της ίδιας συμφωνίας, η Επιτροπή θα συμφωνήσει, όπως απαιτείται, με την UNRWA τις κατάλληλες προσαρμογές που προβλέπονται στο άρθρο 5 της σύμβασης.

Άρθρο 4

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν τη σύμβαση δέσμευσης της Κοινότητας.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

³ ΕΕ αριθ. L 370 της 30.12.86, σ.1.

ΣΥΜΒΑΣΗ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Υπηρεσίας Αρωγής και Έργων των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες της Παλαιστίνης (UNRWA) σχετικά με τη βοήθεια στους πρόσφυγες στις χώρες της Εγγύς Ανατολής.

Άρθρο 1

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα (που εφεξής καλείται η "Κοινότητα") συνάπτει την παρούσα σύμβαση με την Υπηρεσία Αρωγής και έργων των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες της Παλαιστίνης (που εφεξής καλείται "UNRWA") για να επιβεβαιώσουν τη δέσμευσή της για το πρόγραμμα παροχής βοήθειας στην UNRWA. Η βοήθεια αυτή, θα λάβει τη μορφή συνεισφορών σε είδος ή σε χρήμα για τριετή περίοδο, που θα χρησιμοποιηθεί στο πλαίσιο των εκπαιδευτικών, υγειονομικών και επισιτιστικών προγραμμάτων της UNRWA.

Άρθρο 2

1. Η Κοινότητα καταβάλλει ετησίως στην UNRWA συνεισφορά σε χρήμα για τις δαπάνες των εκπαιδευτικών και υγειονομικών προγραμμάτων. Το ύψος της εν λόγω συνεισφοράς είναι 28 εκατ. ECU το 1996, 29,4 εκατ. ECU το 1997 και 30,9 εκατ. ECU το 1998 για το εκπαιδευτικό πρόγραμμα· 3,4 εκατ. ECU το 1996, 3,6 εκατ. ECU το 1997 και 3,8 εκατ. ECU το 1998 για το γενικό υγειονομικό πρόγραμμα και 2,7 εκατ. ECU το 1996, 2,3 εκατ. ECU το 1997 και 1,8 εκατ. ECU για το 1998 για διάφορα συγκεκριμένα τμήματα του υγειονομικού προγράμματος (συμπεριλαμβανομένης της λειτουργίας και επέκτασης του προγράμματος οικογενειακού προγραμματισμού και επιπλέον προσωπικό στήριξης). Η κατανομή αυτών των ποσών μεταξύ των τριών προγραμμάτων θα μπορεί να τροποποιείται κάθε έτος από την UNRWA σε συνάρτηση με τις πραγματικές της ανάγκες υπό την προϋπόθεση ότι θα ενημερώνεται σχετικά η Επιτροπή.
2. Η UNRWA αποστέλλει στην Κοινότητα κάθε έτος έκθεση για τη χρησιμοποίηση της κοινοτικής συνεισφοράς. Η UNRWA διαβιβάζει επίσης, στην Κοινότητα όλα τα έγγραφα σχετικά με την εκτέλεση των εκπαιδευτικών και υγειονομικών προγραμμάτων, συμπεριλαμβανομένου του συμπληρωματικού επισιτιστικού προγράμματος, τους λεπτομερείς λογαριασμούς των δαπανών και τις προβλέψεις στο πλαίσιο του προϋπολογισμού σχετικά με τις μελλοντικές δαπάνες καθώς και τις ετήσιες στατιστικές των τμημάτων εκπαίδευσης και υγείας της UNRWA.
3. Η UNRWA ενημερώνει την Κοινότητα σχετικά με κάθε σημαντική μεταβολή που τυχόν σχεδιάζεται για εκπαιδευτικές ή υγειονομικές υπηρεσίες που παρέχει.
4. Στην περίπτωση σημαντικών μεταβολών των εκπαιδευτικών ή υγειονομικών υπηρεσιών που παρέχει η UNRWA κατά την περίοδο ισχύος της παρούσας

σύμβασης, η Κοινότητα επιφυλάσσεται του δικαιώματος να αποσύρει τη σύμφωνη γνώμη της για τη χρησιμοποίηση των κεφαλαίων που διαθέτει στην UNRWA βάσει της σύμβασης για τους συγκεκριμένους σκοπούς. Σε αυτήν την περίπτωση ή σε αυτές τις περιπτώσεις η Κοινότητα ενημερώνει σχετικά την UNRWA.

Άρθρο 3

Ενίσχυση για τα επισιτιστικά προγράμματα της UNRWA

1. Είναι, επίσης, δυνατόν να κινητοποιηθούν άλλοι κοινοτικοί πόροι για την ικανοποίηση των συγκεκριμένων αναγκών των ευάλωτων ομάδων.
2. Τα ποσά και τα χαρακτηριστικά των παρεχόμενων εμπορευμάτων και υπηρεσιών θα εξαρτώνται από ξεχωριστά συμφωνηθέντες όρους χρηματοδότησης, με βάση τις ετήσιες αιτήσεις της UNRWA.
3. Η UNRWA αποστέλλει, ετησίως, στην Κοινότητα έκθεση για την λειτουργία των επισιτιστικών προγραμμάτων, προσδιορίζοντας, ειδικότερα, τον αριθμό, την κατηγορία και τον τόπο εγκατάστασης των δικαιούχων και τις παρεχόμενες υπηρεσίες, το κόστος των προγραμμάτων και τη χρησιμοποίηση των κοινοτικών συνεισφορών σε είδος και σε χρήμα.

Άρθρο 4

Επανεξέταση

Έως το τέλος του 1997, τα συμβαλλόμενα μέρη θα προβούν σε εξέταση των πολιτικών εξελίξεων όσον αφορά τους πρόσφυγες και θα αξιολογηθούν τα σχέδια που έχει διαμορφώσει η UNRWA, ή, ενδεχομένως, θέσει σε εφαρμογή, για τη μεταβίβαση των αρμοδιοτήτων της στο Παλαιστινιακό Συμβούλιο ή/και σε οποιοδήποτε άλλο οργανισμό.

Άρθρο 5

Προσαρμογές

Εάν, κατά τη διάρκεια ισχύος της συμφωνίας, οποιοδήποτε ή το σύνολο των αρμοδιοτήτων της UNRWA μεταβιβασθούν στο Παλαιστινιακό Συμβούλιο ή σε άλλο οργανισμό, θα πραγματοποιηθούν οι κατάλληλες προσαρμογές στα τμήματα της κοινοτικής συνεισφοράς στην UNRWA βάσει της σύμβασης, τα οποία ορίζονται κατ' εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 1, βάσει ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Κοινότητας και της UNRWA.

Άρθρο 6

Λημοσιονομικός έλεγχος και επισκέψεις

1. II UNRWA:
 - i. διατηρεί τα δημοσιονομικά και λογιστικά έγγραφα σχετικά με τις δραστηριότητες που χρηματοδοτεί η Κοινότητα, και
 - ii. παρέχει στους αρμόδιους φορείς της Κοινότητας, εφόσον το ζητήσουν, όλες τις αναγκαίες δημοσιονομικές πληροφορίες, συμπεριλαμβανομένων των λογιστικών καταστάσεων σχετικά με το πρόγραμμα/σχέδιο, είτε εκτελούνται από την UNRWA είτε από υπεργολάβο.

Σύμφωνα με το δημοσιονομικό κανονισμό της Κοινότητας, η Επιτροπή και το Ελεγκτικό Συνέδριο μπορούν να αναλάβουν ελέγχους ακόμα και επιτόπιους, των ενεργειών που χρηματοδοτούνται από την Κοινότητα.
2. Η UNRWA θα διευκολύνει τις επισκέψεις κοινοτικών εκπροσώπων στο χώρο που εκτελούνται οι δραστηριότητές της.

Άρθρο 7

Όλες οι διαφορές που προκύπτουν από την παρούσα σύμβαση διευθετούνται με διαβουλεύσεις μεταξύ των δύο μερών μετά από αίτηση ενός από τα δύο μέρη.

Άρθρο 8

Η παρούσα σύμβαση καλύπτει την περίοδο τριών ημερολογιακών ετών (1996, 1997 και 1998).

Άρθρο 9

Η παρούσα σύμβαση συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική και φινλανδική γλώσσα και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Σχετικά άρθρα του κοινοτικού προϋπολογισμού

Συνεισφορές στο τακτικό πρόγραμμα: B7-421 (Βοήθεια προς την Υπηρεσία Αρωγής και Έργων των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες της Παλαιστίνης στην Εγγύς Ανατολή).

Επισιτιστική βοήθεια: B7-200 (Επισιτιστική βοήθεια και ενέργειες υποστήριξης), B7-201 (Ενέργειες υποκατάστασης κατά τις παραδόσεις επισιτιστικής βοήθειας στον τομέα της διατροφής). B7-202 (Μεταφορά, διανομή, αποθεματοποίηση και ενέργειες υποστήριξης).

Περιγραφή δράσης

Σύναψη νέας σύμβασης μεταξύ της ΕΚ και της UNRWA για την κοινοτική συνεισφορά στο τακτικό πρόγραμμα εκπαίδευσης και υγειονομικών υπηρεσιών και στο έκτακτο πρόγραμμα της επισιτιστικής βοήθειας.

Νομική βάση

Άρθρα 130 Υ, 130 Χ, 228 παρ. 3 και 228 παρ. 4 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Δημοσιονομικές επιπτώσεις

Τακτικά προγράμματα

Η UNRWA ζητά υποστήριξη για τα τακτικά της προγράμματα ύψους 34,1 εκατ. ECU το 1996, 35,3 εκατ. ECU για το 1997 και 36,5 εκατ. ECU για το 1998 (συνολικό ποσό ύψους 105,9 εκατ. ECU για την τριετή περίοδο που αντιστοιχεί σε ετήσια αύξηση της κοινοτικής συνεισφοράς κατά 6,6%, 3,5% και 3,4% και σε μέση ετήσια αύξηση ύψους 4,5% της κοινοτικής συνεισφοράς κατά το τριετές αυτό διάστημα).

Ειδικότερα, τα ποσά που προτείνονται για το εκπαιδευτικό πρόγραμμα είναι: 28 εκατ. ECU το 1996, 29,4 εκατ. ECU το 1997, 30,9 εκατ. ECU το 1998. Τα στοιχεία αυτά αντιπροσωπεύουν ετήσια αύξηση της κοινοτικής συνεισφοράς, από το 1995, της τάξης του 5%.

Τα ποσά που προτείνονται για το τακτικό πρόγραμμα υγειονομικής περίθαλψης είναι 3,4 εκατ. ECU το 1996, 3,6 εκατ. ECU το 1997 και 3,8 εκατ. ECU το 1998.

Επίσης, ως τμήμα του συνολικού υγειονομικού προγράμματος, τα προτεινόμενα ποσά για κάθε τμήμα του συμπληρωματικού επισιτιστικού προγράμματος και για τις βελτιώσεις της υγειονομικής περίθαλψης (συμπεριλαμβανομένου του οικογενειακού προγραμματισμού και της επέκτασής του) είναι 2,7 εκατ. ECU το 1996, 2,3 εκατ. ECU το 1997 και 1,8 εκατ. ECU το 1998. Όλες μαζί οι κοινοτικές συνεισφορές για το υγειονομικό πρόγραμμα σαν σύνολο θα αυξηθούν κατά μέσο όρο

κατά 2,3 %. Η αύξηση αυτή αντιστοιχεί στο κόστος του οικογενειακού προγραμματισμού, το οποίο βάσει των προηγούμενων συμβάσεων δεν καταλογίζετο στον κοινοτικό προϋπολογισμό, και στην επέκταση αυτού του προγράμματος.

Συνεισφορά στα επισιτιστικά προγράμματα

Το μέγεθος και το περιεχόμενο της ετήσιας συνεισφοράς στην UNRWA για τα επισιτιστικά προγράμματα θα αποφασισθούν σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86.

Πίνακας Ι

Η συνεισφορά της ΕΚ στο τακτικό πρόγραμμα της UNRWA για τα έτη 1996, 1997, και 1998, όπως προτείνεται από την UNRWA στην αρχική της προσέγγιση προς την Επιτροπή.

Πρόγραμμα	1996	1997	1998
Εκπαίδευση	28	29.4	30.9
Υγειονομικό πρόγραμμα	3.4	3.6	3.8
Άλλες συνεισφορές στο υγειονομικό πρόγραμμα (ιδίως οικογενειακός προγραμματισμός)	2.7	2.3	1.8
ΣΥΝΟΛΟ	34.1	35.3	36.5

Πίνακας ΙΙ

Συνεισφορές της ΕΚ βάσει της σύμβασης ΕΚ-UNRWA για τα έτη 1993-95, στα τακτικά προγράμματα και στο πρόγραμμα επισιτιστικής βοήθειας

Πρόγραμμα	1993	1994	1995
Εκπαίδευση	24.2	25.4	26.7
Υγειονομικό πρόγραμμα	5	4.9	4.7
Χρηματικό μέρος του συμπληρωματικού προγράμματος σίτισης	0.8	0.7	0.6
Υποσύνολο- τακτικό πρόγραμμα	30	31	32
Προϊόντα διατροφής (σε αξία, σε παγκόσμιες τιμές, ελεύθερο στον τόπο προορισμού)	19.38	11.69	7.2
Κόστος διανομής και εποπτείας	2.24	1.2	0.81
Υποσύνολο - πρόγραμμα επισιτιστικής βοήθειας	21.62	12.89	8.01
ΣΥΝΟΛΟ	51.62	43.89	40.01

ISSN 0254-1483

COM(96) 257 τελικό

ΕΓΓΡΑΦΑ

GR

11

Αριθ. καταλόγου : CB-CO-96-277-GR-C

ISBN 92-78-05324-4

Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
L-2985 Λουξεμβούργο